QUALITÄT UND KOMPETENZ
90 JAHRE

Steba
GERMANY

Eierkocher EK 5

Gebrauchsanweisung 2
Instructions for use 6
Mode d´emploi 10
Manuale d´uso 14
Gebruiksaanwijzing 16
Brugsanvisning 20

www.steba.com

Allgemein

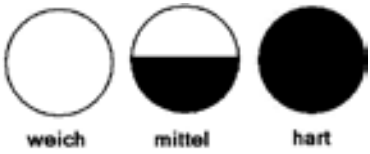
Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschliessen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Anschlussleitung nicht mit nassen Händen anfassen.
- Reissen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heissen Teilen fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nie nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Anschlussleitung, nur durch einen autorisierten Kundendienst erfolgen.
- Vor dem ersten Gebrauch: Alle Teile gründlich reinigen und trockenen.
- Gerät auf eine ebene, nicht empfindliche Unterlage stellen.
- **Verletzungsgefahr:**
  Achtung an der Unterseite des Messbechers befindet sich ein Eierpick.
- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen warm sein.
- **Vorsicht! Gerät wird heiß. Verbrennungsgefahr**!
  Gerät auf eine ebene nicht empfindliche Unterlage stellen und mindestens 70 cm Abstand zu brennbaren Materialien (z.B. Gardinen) einhalten.

Bedienung:

- Vor dem ersten Gebrauch die Kochschale mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Das Kabel von der Unterseite des Geräts abwickeln.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage und schliessen sie es an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- Füllen Sie den Messbecher mit Wasser bis zum Rand und schütten das Wasser in die Kochschale, danach den Eierträger in das Gerät stellen.
- Bevor Sie die Eier in den Eierträger stellen, sollten diese **an der flachen Seite** mit dem Eierpick angestochen werden, um ein platzen während des Kochens zu vermeiden. Der Eierpick befindet sich an der Unterseite des Messbechers.
- Immer darauf achten, dass die volle Menge Wasser in die Kochschale gegeben wurde, da sonst das Gerät trocken läuft und sich verfärbt. Sollte der Überhitzungsschutz angesprochen haben, das Gerät ausschalten, Wasser in die Schale geben und neu starten. Die Verfärbung der Kochschale ist kein Reklamationsgrund.
- Den Deckel mit dem Dampfloch zur Bedienseite aufsetzen.
- Mit dem Drehknopf stellt man den Weichheitsgrad der Eier ein. Diese Werte sind Mittelwerte.
- Der Weichheitsgrad hängt sehr vom persönlichen Geschmack ab. Persönliche Erfahrung mit dem Gerät führt schnell zu den gewünschten Ergebnissen.



- Achtung! Bei jedem Startprogramm muss der Regler von Off aus neu gestartet werden. Einstellung: Wenn Sie den Regler von Off auf On drehen blinkt die blaue Lampe, jetzt haben Sie 5 Sekunden Zeit um den Weichheitsgrad ○◒● zu wählen. Nach ca. 5 Sekunden ertönt ein Piep-Ton und die blaue Lampe leuchtet. Das Gerät ist jetzt in Betrieb und das gewählte Programm läuft ab. Den Regler nicht mehr verändern! Die Eier sind fertig wenn die blaue Lampe aus geht und das Gerät 10 mal piept. Nach Beendigung des Programms schaltet sich das Gerät automatisch in den Stand-By-Modus.
- Achtung: Heisser Dampf kann aus dem Gerät treten, wenn der Deckel angehoben wird.
- Die Eier unter kaltem Wasser abschrecken. Bitte halten sie den Eierträger am Griff.

Pochierte Eier

Geben Sie einen Messbecher voll mit Wasser in die Kochschale und legen den Eierträger auf das Gerät. In die Pochierschalen geben Sie je 1 – 3 aufgeschlagene Eier und stellen die Schalen auf den Träger. Den Deckel auflegen. Wählen Sie die Stellung mittel ◒. Das Kochergebnis ist abhängig von der Größe und Kälte der Eier sowie dem eigenen Geschmack.

Reinigungsanweisungen:

- Vor dem Reinigen das Gerät vom Netz trennen.
- Das Gerät erst abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.
- Reinigen Sie die Kochschale mit einem feuchten Tuch.
- Im Fall von Kalkbildung geben Sie Essig in die Kochschale und kochen diesen bei Thermostateinstellung ● ca 10 Min auf. Nach dem Abkühlen die Kochschale auswischen.
- Die Aussenseite des Gerätes nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Deckel, Eierträger, Eierbecher sind spülmaschinengeeignet.
- Achtung: Niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.

Geräteverpackung:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben
- Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen
- Sammelbehälter gegeben werden

In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht:
PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 . 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-17 / -18 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Generally

This appliance is for private use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Do not use if the cord or appliance is damaged. Always check before using the appliance!
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the cord set. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not put anything on the appliance.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it felt down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- The appliance becomes very hot. Do not move the appliance until it has cooled down!
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.
- **Danger of injury:**
  Attention, at the lower base of the water cup there is an egg needle
- **Attention! Housing and glass get hot. Danger of burns!**
  Do not place the appliance on a sensitive surface (e.g. painted furniture) and keep a distance of at least 70cm to burnable materials.

using the egg boiler:

- Before the first use clean the heating plate with a wet cloth
- Unwind the cable from the bottom of the appliance until desired length
- Place the appliance in horizontal position and connect it to a security plug
- Fill the measuring cup with water up to the brim and pour it into the heating plate, then put the egg tray on the appliance.
- Before placing the eggs, pierce them at the truncated side with the egg pierce at the bottom of the measuring cup so as to prevent them from cracking
- Then put the cover on the appliance.

Adjusting the boiling degree:

- There is a rotary knob for adjusting the boiling degree
- The boiling degree is adjusted to personal judgement. Personal experience with the appliance will lead very soon to the results desired by your personal taste.
- Please note: The regulator must always be restarted from the Off position. Adjustment: When the regulator is turned from OFF to ON the blue lamp flashes, after which you have 5 seconds to select an icon ○◒●. After approx. 5 seconds a beep is heard and the selected program commences. Do not adjust the regulator again after this point. The eggs are done when the blue lamp goes off and the device beeps 10 times. The device switches itself to standby mode automatically after the program has completed.
- ⚠ Attention: hot steam will escape, when the lid is taken off
- Put the eggs under cold water by grasping the handle of the tray to avoid fermentation

Poached eggs

Pour a measuring jug full of water into the dish, and fit the egg carrier to the poacher. Break 1 – 3 eggs into the poaching dishes and put the dishes onto the carrier. Put on the cover. Select medium setting ○. The poaching result depends on the size and temperature of the eggs and your own seasoning.

Cleaning instruction

- Unplug the appliance from the electrical outlet before cleaning
- When the plug is removed from the electrical outlet, let the egg boiler cool down before cleaning
- Clean the heating element with a wet cloth
- In case of calcium deposits use diluted vinegar for approx. 10 minutes rinse the cooking plate carefully ●. Do not scratch with hard objects in the heating plate and do not use aggressive cleaning products.
- Only clean the appliance from the ouside with a wet cloth. Cover, egg tray & egg cups are dishwasher proof.
- Important: Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Disposal:

Packaging disposal:
Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.

Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Service and Repair:

If the appliance must be repaired, plaese get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Indications concernant la sécurité

- Ne brancher l'appareil et le faire fonctionner que conformément aux indications sur la plaque signalétique.
- Ne l'utiliser que lorsque le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas endommagés. Le vérifier avant chaque usage !
- Avant utilisation, remplir l'appareil d'eau tiède et veiller à ce qu'il reste suffisamment d'espace en hauteur pour la denrée alimentaire. Ne pas mettre de l'eau dans le bac extérieur.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) souffrant d'une déficience physique ou psychique ou manquant d'expérience ou de connaissance. Les jeunes enfants doivent rester sous surveillance, l'appareil n'est pas un jouet.
- Les enfants doivent être réglementées, pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L´appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Retirer la fiche de la prise de courant après chaque usage ou en cas de dysfonctionnement.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne le frottez pas sur des arêtes vives et ne le coincez pas.
- Tenir le cordon à l'écart de pièces chaudes.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.
- Ne rangez pas l'appareil en plein air ou dans une pièce humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par exemple s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour un faux usage provenant de la non-observation du mode d'emploi.
- **Risque de blessures**
  Attention: un pique-œuf se trouve en dessous du verre mesureur.
- Pendant le fonctionnement, la température des surfaces de préhension peut être élevée.
- **Attention ! L'appareil chauffe. Vous risquez de vous brûler !**
  Ne le transporter qu'une fois refroidi. Durant le fonctionnement, la température des surfaces pouvant être touchées peut être très élevée.

Utilisation:

- Essuyer le bol de cuisson avec un chiffon humide avant la première utilisation.
- Dérouler le câble en dessous de l'appareil.
- Poser l'appareil sur un support et le brancher à une prise de courant équipée d'une prise à la terre.
- Remplir le verre mesureur avec de l'eau jusqu'au bord et la verser dans le bol de cuisson, installer ensuite le porte-œufs dans l'appareil.
- Avant de mettre les œufs dans le porte-œufs, les piquer avec l'ustensile approprié sur le côté plat des œufs pour empêcher qu'ils n'éclatent pendant la cuisson. L'ustensile permettant de faire un trou dans la coquille se trouve en dessous du verre mesureur.
- Toujours vérifier que le bol de cuisson a bien été rempli avec la quantité entière d'eau nécessaire car autrement l'appareil fonctionnerait à sec et se colorerait. Si la protection contre la surchauffe réagit, éteindre aussitôt l'appareil, mettre de l'eau dans le bol et démarrer à nouveau. La décoloration du bol de cuisson n'est pas un motif de réclamation.
- Placer le couvercle avec l'ouverture permettant de laisser s'échapper la vapeur vers le haut, dans la position de fonctionnement.
- Le bouton tournant règle le degré de mollesse des œufs.
- Ces valeurs sont des valeurs moyennes.
- Le degré de mollesse dépend beaucoup du goût de chacun. L'expérience personnelle faite avec l'appareil conduit très vite aux résultats désirés.

à la coque mollé dur

- Attention: consignes à respecter !!! A chaque démarrage, le régulateur doit être relancé en partant de la position Off. Réglage: Lorsque vous tournez le régulateur de OFF sur ON, le voyant bleu clignote, vous avez alors 5 secondes pour: sélectionner un symbole . Après environ 5 secondes, un signal sonore retentit et le voyant bleu clignote. A présent, l'appareil fonctionne et le programme choisi démarre. Ne plus modifier le régulateur. Les œufs sont prêts une fois que le voyant bleu s'éteint et que l'appareil émet 10 petits bips. L'appareil se met automatiquement en mode stand-by lorsque le programme est terminé.
- Attention : de la vapeur brûlante peut s'échapper de l'appareil lorsque le couvert est ouvert.
- Refroidir les œufs sous l'eau froide. Veillez à tenir le porte-œufs par la poignée.

Œufs pochés

Versez un verre doseur rempli d'eau dans la coupelle de cuisson puis placez le support à œufs sur l'appareil. Dans les coupelles destinées aux œufs pochés, placez respectivement de 1 à 3 œufs préalablement cassés, puis, installez les coupelles sur le support. Fermez le couvercle. Sélectionnez la position de cuisson du milieu . Le résultat de cuisson dépend de la taille et de la température des œufs ainsi que de votre goût personnel.

Directives de nettoyage:

- Ne jamais plonger l´appareil dans l´eau.
- Débrancher l'appareil avant nettoyage.
- Laisser d'abord refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyer le bol de cuisson avec un chiffon humide.
- Si du calque s'est formé, verser du vinaigre dans le bol de cuisson et le faire chauffer à température pendant environ ● 10 min, essuyer le bol de cuisson une fois celui-ci refroidi.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon humide. Le couvercle, le porte-œufs et les coquetiers peuvent être lavés en machine.

Evacuation correcte de ce produit:

Rendre les appareils ayant fait leur temps immédiatement inutilisables Au sein de l'EU, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les déchets mécaniques. Les vieux appareils contiennent des matériaux qui peuvent être recyclés et qui devraient être déposés à des centres de récupération et afin de ne pas altérer l'environnement, voire la santé des personnes par une élimintation des déchets non-contrôlée. Veuillez donc évacuer les appareils usés par des systèmes de collecte bien appropriés ou envoyez-lea opoù vous l'avez acheté en vue d'évacuation. L'appareil sera alors amené à la récupération des matériaux.

Service Après-Vente:

Si contre toute attente, votre appareil devait avoir besoin du SAV, veuillez alors vous adresser à l'adresse suivante. Nous en organiserons alors d'enlèvement.

Des paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tél.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tél.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Attention! Les appareils électriques ne seront réparés que par du personnel électricien qualifié étant donné que des réparations non-conformes peuvent avoir des conséquences graves.

L'apparecchio è adatto per l'uso domestico, non per scopi industriali. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.

Avvisi di sicurezza:

- Collegare e usare l'apparecchio secondo le indicazioni riportate sulla targhetta-tipo dell'apparecchio.
- Usare solo, se cavo e apparecchio non presentano danni. Controllare sempre prima dell'uso.
- Tenere lontano dalla portata di bambini! Pericolo di scottature a causa del vapore uscente.
- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi bambini) dalle ridotte capacità motorie, sensoriali o psichiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da queste istruzioni circa l'utilizzo dell'apparecchio stesso.
- Dopo l'utilizzo o in caso d'inconvenienti durante l'utilizzo sfilare la spina dalla presa.
- Non toccare il cavo con mani bagnate.
- Non tirare il cavo, ne piegarlo o incastrarlo.
- Tenere il cavo lontano da oggetti caldi.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza durante l'utilizzo.
- Non depositare l'apparecchio all'aperto o in uno spazio umido.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non usare l'apparecchio dopo un guasto, p. es. se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in un altro modo.
- Nel caso di utilizzo improprio o non corrispondente all'istruzione d'uso il produttore non assume responsabilità per eventuali danni causati.
- Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio così come il ricambio del cavo danneggiato vanno eseguiti solo dalla ditta produttrice o da un suo servizio di assistenza.
- Prima del primo uso: Pulire e asciugare tutte le parti.
- Disporre l'apparecchio su una superficie piana, solida e resistente.
- Non mettere in uso l'apparecchio con un timer o altro sistema a distanza.
- Durante l'utilizzo l'apparecchio diventa molto caldo, pericolo di scottature!

Modo d'uso:

- Prima del primo uso pulire con un panno umido la vaschetta di cottura.
- Svolgere il cavo elettrico dal lato inferiore dell'apparecchio.
- Disporre l'apparecchio su una superficie piana e infilare la spina nella presa.
- Riempire il misurino con l'acqua fino all'orlo e versarlo nella vaschetta di cottura, appoggiare i portauova sull'apparecchio.
- Prima di mettere le uova sul portauova, forare la parte arrotondata con il pungiuova per evitare che le uova scoppino. Il pungiuova si trova alla base del misurino.
- Fare attenzione che nella vaschetta di cottura venga versato sempre un misurino riempito fino all'orlo, per evitare che la vaschetta si asciughi. Se si accende la protezione di surriscaldamento, spegnere l'apparecchio. Versare l'acqua nella vaschetta di cottura e accendere di nuovo.

- Appoggiare il coperchio sul cuociuova.
- Con la manopola si sistema il grado di cottura desiderato (solo valori medi)
- Con un po' d'esperienza personale si può raggiungere in breve tempo i risultati desiderati.
- ⚠ Attenzione!!! In ogni programma di avvio il regolatore deve essere riavviato dalla posizione OFF. Impostazione: Quando si gira il regolatore da OFF a ON, la spia blu lampeggia; a questo punto avete 5 secondi di tempo per selezionare un simbolo ○◒●. Dopo circa 5 secondi viene emesso un bip e si accende la spia blu. Ora l'apparecchio è in funzione e il programma selezionato è attivo. A questo punto non bisogna più modificare il regolatore. Le uova sono pronte quando la spia blu si spegne e l'apparecchio emette 10 bip. L'apparecchio passa automaticamente alla modalità standby dopo la conclusione del programma.

soft media sode

- ATTENZIONE al vapore surriscaldato, quando il coperchio verrà tolto.
- Raffreddare le uova nell'acqua.

Uova in camicia

Versare un misurino pieno di acqua nella vasca di cottura e posizionare il portauova sull'apparecchio. Nei portauova per cottura affogata mettere 1 – 3 uova senza guscio e collocare i portauova sul supporto. Mettere il coperchio. Selezionare la posizione tramite ○. Il risultato di cottura dipende dalla dimensione e dalla temperatura delle uova nonché dal gusto personale.

Pulizia e cura:

- ATTENZIONE. Mai immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Staccare la spina dalla presa.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Pulire la vaschetta di cottura solo con un panno umido.
- In caso di deposito calcareo versare un po' d'aceto nella vaschetta di cottura e far bollire ca. 10 minuti su temperatura bassa ●. Dopo il riscaldamento pulire la vaschetta.
- Pulire il lato esterno dell'apparecchio solo con un panno umido. Coperchio e portauova sono adatti per lavastoviglie.

Coretto smaltimento:

Apparecchi elettrici smessi non devono essere smaltiti insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnati al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

Servizio clienti:

La preghiamo di rivolgersi al punto di vendita dove è stato acquistato il prodotto. Qualora questo non fosse possibile rivolgersi a: Schönhuber S.p.A. – Via Verdi,8 – 39031 Brunico (Tel.: 0474 571000).

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

Veiligheidsinstructies:

- Apparaat uitsluitend in overeenstemming met gegevens op het typeaanduidingplaatje aansluiten en gebruiken.
- Enkel gebruiken als snoer en apparaat geen beschadiging vertonen. Telkens vóór gebruik controleren.
- Kinderen op een veilige afstand tot het apparaat houden! Gevaar voor brandwonden doordat er aan de kap dampen vrijkomen.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaande persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het apparaat gebruikt dient te worden. Er dient voor gezorgd te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Telkens na gebruik of in geval van een fout stekker uittrekken
- Netsnoer niet met natte handen vastnemen.
- Ruk niet aan het aansluitsnoer. Laat het niet tegen kanten schuren en let erop dat het niet gekneld geraakt.
- Snoer op een veilige afstand van hete onderdelen houden.
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtige kamer.
- Dompel het apparaat niet in water of in andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat nooit na een functiestoring, bijvoorbeeld als het op de grond gevallen is of op een andere manier beschadigd werd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van een verkeerd gebruik, dat door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing tot stand komt.
- Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend door een gemachtigde klantenserviceafdeling doorgevoerd worden.
- Vóór het eerste gebruik: alle onderdelen grondig reinigen en drogen.
- Apparaat op een effen, ongevoelige onderlaag zetten.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart afstandsbesturingssysteem bediend worden! Tijdens de werking kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

Opgepast! Apparaat wordt heet.
Gevaar voor brandwonden!

Bediening:

- Vóór het eerste gebruik de kookschaal met een vochtig doekje schoonvegen.
- De kabel langs de onderzijde van het apparaat afwikkelen.
- Zet het apparaat op een effen onderlaag en sluit het op een beveiligd stopcontact aan.
- Vul de maatbeker met water tot aan de rand en giet het water in de kookschaal, daarna de eiertray in het apparaat zetten.
- Voordat de eieren in de eierdrager geplaatst worden, dienen deze aan de vlakke zijde met een eierprikker doorprikt worden om het barsten tijdens het koken te vermijden. De eierprikker bevindt zich aan de onderzijde van de maatbeker. Gevaar voor verwondingen!
- Zorg er altijd voor dat er zoveel water in de eierkoker zit dat de bodemplaat is bedekt met water, anders dan zal deze droogkoken en zal de kleur van de plaat veranderen. Wanneer tijdens het koken het water is verdampt , zet dan het apparaat uit, giet meer water in de eierkoker en start deze opnieuw. Een kleurverandering aan de kookplaat van de eierkoker valt niet onder de garantie.
- Het deksel aanbrengen.
- De instelling van de hardheid gebeurt door het draaien van de knop. De aangegeven instellingen zijn slecht gemiddelde waarden
- De zachtheidsgraad hangt in ruime mate van de persoonlijke smaak af. Persoonlijke ervaring met het apparaat leidt snel tot de gewenste resultaten.

- Opgelet – gelieve in acht te nemen!!! Bij elk startprogramma moet de regelaar vanuit de stand “Off” herstart worden. Instelling: Wanneer u de regelaar van OFF naar ON draait, knippert het blauwe lampje. Nu hebt u 5 seconden tijd om een symbool te kiezen. Na ca. 5 seconden weerklinkt een pieptoon en is het blauwe lampje verlicht. Het apparaat is nu in werking en het gekozen programma wordt doorlopen. Nu de regelaar niet meer wijzigen. De eieren zijn klaar wanneer het blauwe lampje uitgaat en het apparaat 10 keer piept. Na beëindiging van het programma schakelt het apparaat zichzelf automatisch in de modus “Stand-by”.
- Opgelet: Er kan hete damp uit het apparaat vrijkomen wanneer het deksel opgetild wordt.
- De eieren onder koud water schrikken. Gelieve de eierdrager met de handgreep vast te houden.

Gepocheerde eieren

Doe een maatbeker vol met water in de kookschaal en leg de eierhouder op het apparaat. In de pocheerschaal doet u telkens 1 - 3 opgeklopte eieren en zet u de schalen op de houder. Het deksel opleggen. Kies de middelste stand . Het kookresultaat is afhankelijk van de grootte en koude van de eieren en van de eigen smaak.

Reinigingsinstructies:

· Vóór de reiniging het apparaat van het stroomnet verbreken.
· Het apparaat eerst laten afkoelen voordat het gereinigd wordt.
· Reinig de kookschaal met een vochtig doekje.
· In geval van kalkvorming doet u een mengsel van water met azijn in de kookschaal en brengt u dit aan de kook ●. Na het afkoelen de kookschaal uitvegen.
· Verkleuring van de kookschaal is geen reden voor een klacht.
· De buitenzijde van het apparaat uitsluitend met een vochtig doekje reinigen.

Deksel en eierdrager zijn vaatwasmachinebestendig.

Opgelet: nooit het apparaat in water of in andere vloeistoffen dompelen.

Correcte afvalverwijdering van dit product:

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.

Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen.

Verpakking van het apparaat:

- Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven.
- Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.

In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18, Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.

Generelt

Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt grillen som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må kun benyttes, hvis tilslutningskablet og grillen er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang grillen skal benyttes. Benyt kun det tilslutningskabel, der er godkendt til grillen.
- Grillen skal kobles til en jordet stikkontakt.
- Grillen må ikke benyttes af personer (heller ikke af børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en person, som har til opgave at tage vare om deres sikkerhed, eller de har modtaget instrukser om, hvordan grillen skal benyttes.
- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med grillen eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).
- Grillen må ikke benyttes sammen med et tænd- og slukur eller med en separat fjernafbryder. Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang grillen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
- Grillen må aldrig benyttes uden opsyn.
- Opbevar ikke grillen i det fri eller i et fugtigt rum.
- Dyp aldrig grillen i vand.
- Benyt aldrig grillen efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af grillen som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af grillen kun udføres af et serviceværksted.
- Pas på! Apparatet bliver varmt. Forbrændingsfare!
- Stil apparat på et jævnt og ikke sart underlag og hold en afstand på mindst 70 cm til brændbare materialier (f.eks. gardiner).

Betjening:

- Inden den første ibrugtagning af kogeskålen, tør kogeskålen af med en fugtig klud. · Rul kablet af fra apparatets underside.
- Stil apparatet på et jævnt underlag og tilslut dette en beskyttelsesstikkontaktsdåse.
- Fyld målebægeret med vand op til kanten og hæld vandet i kogeskålen; stil derefter æggeholderen ind i apparatet.
- Inden æggene stilles i æggebægerne, bør disse prikkes på den flade side med en æggeprikker, så en revning under kogningen undgås. Æggeprikkeren befinder sig på målebægerets underside.
- Vær altid opmærksom på at kogeskålen altid har været fyldt med vand, da apparatet ellers vil løbe tør og vil misfarves. Såfremt overophedningssikringen skulle reagere, sluk for apparatet, hæld vand i skålen og genstart. Kogeskålens misfarvning er ikke nogen reklamationsgrund.

- Sæt låget på.
- Drejeknappen indstiller æggenes blødhedsgrad. Disse værdier er middelværdier.
- Blødhedsgraden afhænger meget af den personlige smag. Personlig erfaring med apparatet fører hurtigt til de ønskede resultater.
- Bemærk venligst!!! Ved hver programstart, så skal indstillingen i position Off genstartes. Indstilling: Når De drejer indstillingen fra position OFF til ON, så blinker den blå lampe. Nu har De 5 sek. til at: vælge et symbol. Efter ca. 5 sek. lyder der et pip og den blå lampe lyser. Apparatet er nu i drift og det valgte program er i gang. Nu må regulatoren ikke ændres mere. Æggene er færdige når den blå lampe går ud og apparatet pipper 10 gange. Apparatet skifter automatisk til standbymodus efter at programmet er afsluttet.
- Fare: Varm damp kan sive ud af apparatet, når låget løftes.
- Afkøl æggene under koldt vand. Hold venligst fast ved æggebærerens greb.

Pocherede æg

Hæld et målebæger fyldt med vand i kogeskålen og læg æggeholderen på apparatet. I pocherskålen gives henholdsvis 1 – 3 æg hvori der er slået hul og stil skålene på holderen. Låget lægges på. Vælg positionen middel. Kogeresultatet er afhængigt af størrelse og æggenes temperatur, samt den egne smag.

Rengøringsanvisninger:

- Afbryd apparatets strøm inden rengøring.
- Lad apparatet først afkøle, inden det rengøres.
- Rengør kogeskålen med en fugtig klud.
- I tilfælde af kalkdannelse hæld eddike i kogeskålen og kog denne ved lav temperatur i ca. 10 minutter ●. Tør kogeskålen efter afkøling.
- Apparatets ydersider rengøres kun med en fugtig klud. Låg, æggeholder, æggebæger er egnet til opvaskemaskine.
- ⚠ Fare: Dyk apparatet aldrig i vand eller andre væsker.

Korrekt skrotning af grillen

Når grillen har udtjent, skal den omgående gøres ubrugelig.

Inden for EU gør dette symbol opmærksomt på, at den pågældende genstand ikke må anbringes i dagrenovationen. Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, som skal recirkuleres, så miljøet og folks helbred ikke lider skade af ukontrolleret deponering. Aflever derfor grillen på genbrugspladsen eller send den til skrotning der, hvor den er købt. Butikken sørger derefter for at aflevere grillen til korrekt recirkulering.

Aflevering af emballagen

Emballager må ikke anbringes i dagrenovationen, men skal afleveres på genbrugspladsen.

- Papir-, pap- og bølgepapemballager skal afleveres på en genbrugsplads.
- Plasticemballager og -film skal også anbringes i en indsamlingsbeholder.

I eksemplerne for mærkning af plasticmaterialer står der:
PE for polyætylen, koderne 02 for højtryks-polyætylen, 04 for lavtryks-polyætylen, PP for polypropylen og PS for polystyren.

Service

Hvis det mod forventning skulle blive nødvendigt at reparere grillen, bedes der rettet henvendelse til nedenstående adresse. Hvis der er tale om en garantireparation, sørger STEBA for afhentningen. Grillen skal være emballeret, så den kan transporteres.

STEBA modtager ikke pakker, som modtageren skal betale forsendelsen af.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG, Pointstrasse 2, 96129 Strullendorf, Tyskland
Tlf.: +49 95 43 - 4 49 17 og +49 95 44 - 4 49 18, Telefax: +49 95 43 - 4 49 19
E-mail: elektro@steba.com Hjemmeside: http://www.steba.com

OBS! Elektriske apparater må kun repareres af uddannede elektrikere, fordi ukorrekte reparationer kan medføre store følgeskader.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449- 0
Fax: 09543-449-19
Vertrieb: Tel.: 09543-449-17
Tel.: 09543-449-18

Art. Nr. 480-13276 Stand 04-2013